

DOHODA**mezi Evropskou unií a Norským královstvím o vzájemném přístupu plavidel plujících pod vlajkou
Dánska, Norska a Švédska k rybolovu ve Skagerraku**

Evropská unie a Norské království (dále jen „strany“),

ODVOLÁVAJÍCÍ SE se na ustanovení Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 (dále jen „úmluva“),

PŘIPOMÍNÁJÍCÍ Dohodu o rybolovu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím ze dne 27. února 1980 (dále jen „úmluva z roku 1980“),

S OHLEDEM na ukončení platnosti dne 7. srpna 2012 dohody mezi Dánskem, Norskem a Švédskem o vzájemném přístupu k rybolovu ve Skagerraku a Kattegatu ze dne 19. prosince 1966,

VĚDOMY SI tradiční existence dánského, norského a švédského rybolovu ve Skagerraku,

VE SNAZE zachovat vzájemný přístup plavidlům plujícím pod vlajkou Dánska, Norska a Švédska pro účely rybolovu ve Skagerraku v oblastech dále než čtyři námořní míle od příslušných základních linií ostatních uvedených států, v rámci jejich teritoriálních vod a přilehlých oblastech rybářské jurisdikce,

VZHLEDEM k tomu, jaký význam má to, aby rybářská plavidla dodržovala právní a správní předpisy a kontrolní a donucovací opatření přijaté příslušnými pobřežními státy v souladu s ustanoveními úmluvy, dohody z roku 1980 a této dohody s cílem zajistit ochranu a udržitelné využívání živých zdrojů ve Skagerraku,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Tato dohoda platí pro oblast Skagerraku ohraničenou na západě přímkou procházející majákem Hanstholm a majákem Lindesnes a na jihu přímkou procházející majákem Skagen a majákem Tistlarna, v těch částech teritoriálních vod a přilehlých oblastech rybářské jurisdikce Dánska, Norska a Švédska, které se nacházejí dále než čtyři námořní míle (1 námořní míle = 1 852 metrů) od základních linií, od nichž se měří šířka teritoriálních vod.

Článek 2

V prostoru vymezeném v článku 1 se každá strana zavazuje na základě své rybářské jurisdikce v souladu s úmluvou a podle svých platných právních předpisů povolit plavidlům plujícím pod vlajkou Dánska, Norska a Švédska provozovat rybolov s výhradou příslušných ustanovení dohody z roku 1980 a v souladu s přídělý, na nichž se strany dohodnou.

Článek 3

Strany budou spolupracovat s cílem vytvořit pokud možno harmonizovaná pravidla a předpisy týkající se rybolovu v oblasti vymezené v článku 1.

Článek 4

Strany se dohodly, že povedou vzájemné konzultace o otázkách týkajících se provádění a řádného fungování této dohody nebo v případě sporu ohledně jejího výkladu.

Článek 5

Touto dohodou nejsou dotčeny jiné dohody týkající se rybolovu prováděného rybářskými plavidly jedné strany v oblasti rybářské jurisdikce druhé strany.

Článek 6

Aniž je dotčen článek 1, tato dohoda se vztahuje na jedné straně na území, na něž se vztahují Smlouva o Evropské unii a Smlouva o fungování Evropské unie, a to za podmínek stanovených v těchto smlouvách, a na druhé straně na území Norského království.

Článek 7

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem obdržení posledního oznámení o tom, že strany splnily příslušné interní postupy pro vstup dohody v platnost.

Článek 8

Tato dohoda zůstává v platnosti do dne 1. ledna 2022. V případě, že tuto dohodu některá ze smluvních stran nevypoví nejmeně jeden rok před uplynutím tohoto období, zůstává v platnosti po dobu dalších šestiletých období za předpokladu, že výpověď není podána nejpozději jeden rok před ukončením každého takového šestiletého období.

Článek 9

Tato dohoda je do dne svého vstupu v platnost prováděna prozatímně až po dobu dvou let od svého podpisu.

Článek 10

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a norském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. V případě rozporu nebo sporu je rozhodující anglické znění.
